



Convocatoria

CONCURSO HISPANOAMERICANO DE DRAMATURGIA

*En Celebración del
Cincuenta Aniversario del BID*

El Club de Teatro "Bárbara Simon" de la Asociación de Empleados del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), convoca a los autores teatrales a participar del **Concurso Hispanoamericano de Dramaturgia** en celebración del Cincuenta Aniversario del BID. La Asociación de Empleados del BID es un organismo representativo de los empleados, que entre otras finalidades, promueve el bienestar de los empleados a través de actividades sociales, culturales, de deportes o recreacionales.

Los dramaturgos contemporáneos hispanoamericanos tienen por delante un arduo camino para convencer a los teatros de la posibilidad de estrenar sus piezas teatrales y es aquí donde los concursos literarios desempeñan un papel fundamental: avalar la calidad de un dramaturgo y abrir así una oportunidad que eventualmente impulsará su carrera artística. El público tendrá entonces la última palabra y decidirá el destino de su obra, mediante su aceptación o su rechazo. Pero para llegar a abrir el telón, los concursos constituyen en nuestros días una gran puerta que conduce a un dramaturgo al escenario.

Para participar de este concurso los autores podrán escoger una de las siguientes categorías:

- a) **Gran Comedia Hispanoamericana para un mínimo de siete personajes** (Escrita en español)
- b) **Hispanos en USA, but sin estereotipos** (Escrita en español, inglés o *spanglish*).
- c) **Teatro Infantil** (Escrita en español)

Podrán participar del Concurso los ciudadanos nativos o extranjeros que cuenten con más de cinco años de residencia comprobable en cualquiera de los países miembros del BID:

Alemania, Argentina, Austria, Bahamas, Barbados, Bélgica, Belice, Bolivia, Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Costa Rica, Croacia, Dinamarca, Ecuador, El Salvador, Eslovenia, España, Estados Unidos, Finlandia, Francia, Guatemala, Guyana, Haití, Holanda, Honduras, Israel, Italia, Jamaica, Japón, México, Nicaragua, Noruega, Panamá, Paraguay, Perú, Portugal, Reino Unido, República de Corea, República Dominicana, República Popular de China, Suecia, Suiza, Suriname, Trinidad y Tobago, Uruguay y Venezuela.

Las obras presentadas no tendrán limitaciones de propuestas estéticas y deberán ser originales (no adaptaciones), inéditas, no estrenadas, no haber sido premiadas anteriormente, ni escenificadas con

Concurso Hispanoamericano de Dramaturgia

anterioridad en ningún país, ni tampoco podrán estar participando en procesos de selección de ningún otro concurso durante el periodo de tiempo comprendido desde el comienzo de la fase de selección hasta el fallo de premiación de este concurso.

El jurado seleccionará 4 ganadores por categoría otorgando premios por la cantidad total de US\$ 17.000 en efectivo que se suman al siguiente paquete de premios especiales:

- a) El **Club de Teatro "Bárbara Simon"** representará la obra ganadora de la categoría "Gran Comedia Hispanoamericana para un mínimo de siete personajes" en el Auditorio Enrique Iglesias (EVI) del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) en Washington, D.C., durante su temporada teatral 2010/2011.
- b) El ganador del primer premio de la categoría "Gran Comedia Hispanoamericana para un mínimo de siete personajes" viajará a Washington, D.C. con los gastos de viaje y alojamiento pagados para estar presente en el estreno mundial de su obra.
- c) El **Club de Teatro "Bárbara Simon"** publicará en 2011 una selección de las 10 mejores obras del Concurso (ver detalles en Bases). La publicación será posteriormente distribuida a teatros y bibliotecas de Hispanoamérica que determine el Club de Teatro.
- d) El **Thalia Spanish Theatre** (Nueva York) representará la obra ganadora de la categoría "Hispanos en USA but sin estereotipos" en Estreno Mundial en producción bilingüe durante su temporada teatral 2010/2011.
- e) La **Sociedad Educativa de las Artes Inc., SEA** (Nueva York) seleccionará una de las obras ganadoras de la categoría "Teatro Infantil" para ser representada durante su temporada teatral 2010/2011.
- f) El **Teatro GALA**, a través de su programa infantil GALITA (Washington, D.C.) seleccionará una de las obras ganadoras de la categoría "Teatro Infantil" para ser representada durante su temporada teatral 2010/2011.

La convocatoria se abrirá el 1 de abril de 2009 y **concluirá el 1 de diciembre de 2009.**

Las obras deberán enviarse, por duplicado a:

Luis Simón
Director Ejecutivo
Concurso Hispanoamericano de Dramaturgia
Asociación de Empleados del BID
1350 New York Ave. N.W – Stop B-0670
Washington D.C. – 20577 -USA

Auspician este concurso: Banco Interamericano de Desarrollo (BID); Asociación de Empleados del BID; Asociación de Familias del BID; Centro Español de Washington, D.C.; Embajada de España en Estados Unidos; Embajada de Venezuela en Estados Unidos; Embajada de Uruguay en Estados Unidos; Telemundo; Centro Dramático Nacional (Ministerio de Cultura, España); *Thalia Spanish Theatre*; Teatro GALA y la Sociedad Educativa de las Artes Inc. (SEA) y el Ministerio de Cultura de Guatemala.

Solo serán aceptadas aquellas obras que cumplan todos los requisitos detallados en las bases del Concurso.



CONCURSO HISPANOAMERICANO DE DRAMATURGIA

*En Celebración del
Cincuenta Aniversario del BID*

BASES

1. OBJETIVOS

El Concurso Hispanoamericano de Dramaturgia seleccionará aquellas obras que recojan desde la temática universal, las características específicas de la comunidad hispana.

Se premiará a aquellas obras que mantengan un equilibrio entre la calidad de su dramaturgia, el buen uso del lenguaje y la factibilidad a la hora de llevar a cabo su puesta en escena. Será asimismo evaluado por el jurado, el grado de aceptación y repercusión que tendrían en el público hispanoamericano las obras seleccionadas en caso de ser representadas.

Esta convocatoria podrá ofrecer a sus ganadores la difusión de sus obras teatrales y el impulso de sus carreras artísticas, cumpliendo con la misión del Club de Teatro del BID, de incentivar el desarrollo cultural de esta región.

2. PARTICIPANTES

- a) Cada autor/a podrá presentar un solo texto por categoría. No obstante, el autor/a podrá participar en las tres categorías con tres textos diferentes, aunque no es requisito indispensable participar en las tres categorías del concurso.
- b) Podrán participar del Concurso los ciudadanos nativos o extranjeros que cuenten con más de cinco años de residencia comprobable en cualquiera de los siguientes países miembros del BID:

Alemania, Argentina, Austria, Bahamas, Barbados, Bélgica, Belice, Bolivia, Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Costa Rica, Croacia, Dinamarca, Ecuador, El Salvador, Eslovenia, España, Estados Unidos, Finlandia, Francia, Guatemala, Guyana, Haití, Holanda, Honduras, Israel, Italia, Jamaica, Japón, México, Nicaragua, Noruega, Panamá, Paraguay, Perú, Portugal, Reino Unido, República de Corea, República Dominicana, República Popular de China, Suecia, Suiza, Suriname, Trinidad y Tobago, Uruguay y Venezuela.

Concurso Hispanoamericano de Dramaturgia

- c) Se aceptarán obras escritas por uno o más autores/as pero el Club de Teatro "Bárbara Simon" de la Asociación de Empleados del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), así como el Banco y sus auspiciantes, no asumen ninguna responsabilidad legal en lo que se refiere a ningún tipo de litigio que pueda producirse antes, durante o con posterioridad al concurso entre los autores de un mismo texto. En caso de ser seleccionada ganadora esta obra de más de un autor, el premio se le otorgará al autor titular pero serán nombrados todos los autores/as de la misma (ver indicaciones en documentación).
- d) No existe ningún límite de edad para participar de este concurso.
- e) El concurso no sólo está abierto a dramaturgos profesionales sino que puede también participar cualquier persona sin experiencia en dramaturgia teatral.
- f) Después de hacerse público los nombres de los ganadores del Concurso, se abrirán los sobres pertenecientes a cada uno de los participantes. Si se comprobara la existencia de más de una obra presentada por un mismo autor en una misma categoría, el jurado declarará invalidada la participación del concursante en cuestión, si éste resultase ganador de algunos de los premios. Además tendrá la facultad de habilitar otra pieza/ autor que sí haya cumplido con los términos especificados en las bases del concurso.

3. CATEGORIAS

- a) **Gran Comedia Hispanoamericana para un mínimo de siete personajes:** Se premiará en esta categoría a una comedia con temática contemporánea de estilo brillante, escrita en español y de tema libre y universal.
- b) **Hispanos en USA, but sin estereotipos:** Comedia o drama que refleje la contribución positiva y los valores que aportan los hispanos a los Estados Unidos de Norteamérica pero sin caer en estereotipos. Se entiende por estereotipos a las características culturales exageradas o desdibujadas que se refieren a un país, raza, grupo social, género, etc., y asimismo a la visión distorsionada que el resto de la sociedad norteamericana pueda tener acerca de los hispanos que residen los Estados Unidos (Ej.: drogas, ilegalidad, corrupción, falta de integración, delincuencia, etc.). La obra ganadora deberá ser tanto del interés de los Hispanos que viven en los Estados Unidos como del resto de la sociedad de este país, sin pretender ser didáctica, sino aportando una clara intención de favorecer la interculturalidad y promover el aporte de la diversidad de la cultura hispana al desarrollo de una nación pluralista que brinda oportunidades a todos sus habitantes. Esta categoría introduce la opción de aceptar textos en español, inglés o *spanglish*.

Para participar en esta categoría no es requisito indispensable ser ciudadano o residente en los Estados Unidos de Norteamérica ni haber vivido en este país. Pueden participar todos aquellos contemplados en el apartado denominado "participantes".

- c) **Teatro Infantil:** Esta categoría premia obras escritas en español. Las obras serán eventualmente interpretadas por actores adultos, aunque la temática de las mismas estará dirigida a un público infantil; buscando transmitir valores humanos, sociales y culturales que fomenten la convivencia entre las personas e inviten a la protección y al amor por la cultura hispana.

El estilo es libre: puede ser una obra escrita para actores, payasos, títeres, marionetas, etc.

Concurso Hispanoamericano de Dramaturgia

4. OBRAS

- a) Las obras presentadas no contarán con limitaciones de presentar propuestas estéticas y su estilo dramático es libre.
- b) Las obras deberán ser originales (no adaptaciones), inéditas, no estrenadas, además no pueden haber sido premiadas anteriormente, ni escenificadas en ningún país, ni tampoco podrán estar participando en procesos de selección de otros concursos durante el periodo de tiempo comprendido entre el día 1 de abril de 2009 al 01 de abril de 2010, ambos inclusive.
- c) En las obras que involucren multimedia o cuadros musicales, será evaluada solamente la dramaturgia y la lírica de las canciones. Pero tanto letra, como música u otros componentes tecnológicos, deberán ser inéditos y originales.
- d) La obra debe estar escrita en formato carta (DIN A4- *Letter size*) con un interlineado de 1.5 en tipografía Arial de 10 puntos. Todas las páginas de la obra deben estar enumeradas al pie (centro) y no deben estar encuadradas.
- e) Las obras tendrán una extensión mínima de 30 páginas y un máximo de 80 páginas; a excepción de las obras en la categoría de "Teatro Infantil" que tendrán un contenido mínimo de 20 páginas y un máximo de 40 páginas.
- f) Las obras que participen en la categoría "Gran Comedia Hispanoamericana para un mínimo de siete personajes" y en la categoría "Teatro Infantil" deberán estar escritas en español únicamente aunque se permite el empleo de giros lingüísticos propios de cualquiera de los países de Hispanoamérica.
- g) Las obras que participen en la categoría "Hispanos en *USA* but sin estereotipos" pueden ser escritas en español, inglés o *spanish*.
- h) En caso de haber utilizado expresiones dialectales o idiomáticas que puedan no ser comprensibles para el público de otros países que no comparten esos mismos rasgos idiomáticos o dialectales correspondientes al país de origen del autor/a, se deberá incluir un glosario al final de la obra en el que se especifique el sentido contextual que presentan estos vocablos en la lengua española.
- i) Los originales de las obras que no resulten seleccionadas no serán devueltos a sus autores y serán destruidos 30 días después de la emisión del fallo del concurso.

5. DOCUMENTACION

- a) Deben entregarse dos ejemplares de la obra, con título, categoría de la cual participa y seudónimo en la portada. En la segunda hoja estarán listados todos los personajes con una muy breve descripción de cada uno de ellos. Este material será acompañado de una copia electrónica de la obra en formato Word, grabada en un CD (con el mismo título, categoría y seudónimo en su carátula).
- b) Cada obra deberá ser introducida en un sobre cerrado que estará encabezado con el mismo seudónimo, donde se indicará claramente a qué modalidad opta y en cuyo interior deberán constar los siguientes datos:
 - Nombre y Apellidos completos (tal cual como figuren en su identificación personal);
 - Fotocopia de su cédula de identidad, documento nacional de identidad o pasaporte;

Concurso Hispanoamericano de Dramaturgia

- Números de teléfono del autor/a de hogar/trabajo/celular/móvil (con todos los códigos internacionales que correspondan);
 - Correo electrónico;
 - Dirección postal;
 - En caso de ser residente, pero no ser ciudadano de ninguno de los países legibles para el concurso, deberá presentar copia de una identificación de residencia o, en su defecto, un certificado firmado por escribano público o notario que acredite su residencia en ese país.
- c) Los originales deberán ser remitidos por correo postal a:

Luis Simón

Director Ejecutivo
Concurso Hispanoamericano de Dramaturgia
Asociación de Empleados del BID
1350 New York Ave. N.W – Stop B-0670
Washington D.C. – 20577 – USA

- d) Para mayor información comuníquese con:

Ana Nuchowich

Productora General del Concurso Hispanoamericano de Dramaturgia
Correo: TEATROBID@iadb.org
o visitando nuestra página Web: www.teatrobid.org

- e) No se aceptarán consultas telefónicas de ningún tipo, ni se recibirán obras enviadas por correo electrónico.

6. PLAZOS

- a) La convocatoria se abrirá el 1 de abril de 2009 y **concluirá el 1 de diciembre de 2009.**
- b) En el caso de que los originales se reciban con posterioridad a esta fecha, se tendrá en cuenta la fecha del matasellos del correo para verificar su validez.

Concurso Hispanoamericano de Dramaturgia

7. PREMIOS

El jurado seleccionará cuatro (4) obras ganadoras por cada categoría, otorgando premios por la cantidad total de **US\$ 17.000** y un importante **Paquete de Premios Especiales**, de acuerdo al siguiente detalle:

Categoría: **Gran Comedia Hispanoamericana para un mínimo de siete personajes**

1er PREMIO

US\$ 5.000

Diploma, derecho a publicación, derecho a representación y viaje a Washington D.C. con viaje, alojamiento y viáticos aprobados pagados.¹

Premio otorgado por: Banco Interamericano de Desarrollo (BID)

2do PREMIO, 3er PREMIO y 4to PREMIO

Diploma y derecho a publicación.

Categoría: **Hispanos en USA, but sin estereotipos**

1er PREMIO

US\$ 3.000

Diploma, derecho a publicación y derecho a representación

Premio otorgado por: el Público del Club de Teatro "Bárbara Simon" del BID

2do PREMIO

US\$ 2.000

Diploma y derecho a publicación.

Premio otorgado por: el Público del Club de Teatro "Bárbara Simon" del BID

3er PREMIO

US\$ 1.000

Diploma y derecho a publicación.

Premio otorgado por: el "Club Español de Washington D.C."

4to PREMIO

Diploma y derecho a publicación.

Categoría: **Teatro Infantil**

1er PREMIO

US\$ 3.000

Diploma, derecho a publicación y derecho a representación

Premio otorgado por: Asociación de Empleados del BID

2do PREMIO

US\$ 2.000

Diploma y derecho a publicación.

Premio otorgado por: Asociación de Empleados del BID

¹ En caso de tratarse de una creación colectiva que involucre a más de un autor, sólo uno (1) de ellos tendrá viaje, alojamiento y viáticos pagados para viajar a Washington D.C. en representación del resto de los autores de la obra.

Concurso Hispanoamericano de Dramaturgia

3er PREMIO

US\$ 1.000

Diploma y derecho a publicación.

Premio otorgado por: Asociación de familias del BID

4to PREMIO

Diploma y derecho a publicación.

El Concurso Hispanoamericano de Dramaturgia otorgará además el siguiente

PAQUETE de PREMIOS ESPECIALES:

- **El Club de Teatro “Bárbara Simon”** representará en carácter de estreno mundial, la obra que obtenga el primer premio de la categoría “Gran Comedia Hispanoamericana para un mínimo de siete personajes” en el Auditorio Enrique Iglesias (EVI) del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) en Washington, D.C., durante la temporada 2010/2011. La obra será representada en español.
- El ganador de la categoría “Gran Comedia Hispanoamericana para un mínimo de siete personajes” viajará a Washington, D.C. con viaje, alojamiento y viáticos aprobados pagados para estar presente en el estreno mundial de su obra durante la temporada 2010/2011².
- La obra que obtenga el primer premio en la categoría “Hispanos en *USA but sin estereotipos*” será representada en estreno mundial en producción bilingüe en el **Thalia Spanish Theatre** (Nueva York) durante su temporada teatral 2010/2011.
- **La Sociedad Educativa de las Artes Inc., SEA** (Nueva York) podrá seleccionar una de las obras ganadoras de la categoría “Teatro Infantil” para realizar su estreno mundial durante su temporada teatral 2010/2011.
- El **Teatro GALA** a través de su programa infantil, GALITA (Washington D.C.) podrá seleccionar una de las obras ganadoras de la categoría “Teatro Infantil” para realizar su producción durante su temporada teatral 2010/2011.
- **El Club de Teatro “Bárbara Simon”** editará y publicará en 2011 una selección de las 10 mejores obras pertenecientes a este concurso. El libro será posteriormente distribuido a los directores, productores, teatros y bibliotecas que elija el Club de Teatro “Bárbara Simon”. Para esta publicación se escogerán obras entre las cuatro ganadoras de cada una de las tres categorías del Concurso.

Los premios en dinero efectivo no podrán ser compartidos (sólo una obra será seleccionada ganadora por cada premio), ni declarados desiertos. En caso de declararse un empate, será el Presidente del Jurado Oficial de la categoría, quien tomará la decisión de determinar cuál es la obra ganadora.

El Jurado Oficial podrá declarar desierto el derecho a publicación y la representación de cualquiera de las obras ganadoras si lo estima conveniente.

² En caso de tratarse de una creación colectiva que involucre a más de un autor, sólo uno (1) de ellos tendrá viaje, alojamiento y viáticos pagados para viajar a Washington D.C. en representación del resto de los autores de la obra.

Concurso Hispanoamericano de Dramaturgia

8. JURADO

- a) **Jurado Oficial:** El concurso cuenta con una selección de tres equipos de Jurados Oficiales internacionales (uno para cada categoría) que asimismo poseen sus respectivos presidente y vocales. Los miembros de estos jurados son profesionales de gran prestigio que conforman un grupo variado de individuos de diversos perfiles, los cuales pretenden aportar equilibrio, diversidad de opinión y calidad al veredicto. Cada grupo cuenta con dramaturgos, directores, productores, escenógrafos, críticos y/o profesores universitarios de Literatura o Dramaturgia. El detalle y sus respectivas biografías pueden consultarse visitando la página Web del Club de Teatro (www.teatrobid.org).
- b) **Jurado de PRE-Selección:** Se encuentra integrado por estudiantes graduados en Literatura Hispanoamericana, Dramaturgia y Teatro, perteneciente a prestigiosas universidades. Este grupo bajo la supervisión de sus respectivos profesores analizará cada una de las obras que participarán en el concurso y evaluarán las mismas seleccionando las treinta obras (por categoría) que pasarán a ser valoradas por el Jurado Oficial. Los criterios de selección y la puntuación que se les asignará, serán previamente determinados por el Jurado Oficial.

9. FALLO

- a) El fallo del Jurado Oficial del Concurso Hispanoamericano de Dramaturgia será inapelable.
- b) El 15 de marzo de 2010 se llevará a cabo la reunión de apertura de sobres ganadores con la presencia de autoridades de la Asociación de Empleados del BID, del Club de Teatro "Bárbara Simon" y demás auspiciantes bajo la supervisión de un funcionario y cumpliendo con las normas estrictas de ética.
- c) Los resultados se darán a conocer en acto público que tendrá lugar el día 1 de abril de 2010 durante el marco de la Asamblea Anual de Gobernadores del BID en Cancún, México.
- d) Los ganadores serán localizados telefónicamente y vía correo electrónico. Los participantes podrán conocer a los ganadores a través de la página Web del Club de Teatro (www.teatrobid.org) a partir del 1 de abril de 2010.

10. ACEPTACION

- a) Al participar en esta convocatoria, los ganadores aceptarán de antemano suscribir el contrato de publicación de sus obras.
- b) El premio recibido será considerado como pago de derecho de publicación.
- c) Las obras que sean representadas no percibirán pago extra de derecho de autor, considerando el premio de este concurso, como pago por este concepto.
- d) El autor/a darán su consentimiento para la utilización de su nombre con fines de promoción y de difusión del premio.
- e) El Club de Teatro "Bárbara Simon" de la Asociación de Empleados del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) así como las entidades auspiciantes no tendrán ninguna responsabilidad legal en caso de litigio por derechos de autor (copyright) perteneciendo exclusivamente ésta a las partes afectadas. El jurado del concurso podrá retirar los premios y designar a nuevos beneficiarios si se comprueba cualquier infracción a lo establecido en estas bases.

Concurso Hispanoamericano de Dramaturgia

- f) Los ganadores no percibirán ninguna otra remuneración fuera de las descritas en "Premios".
- g) La participación en el "Concurso Hispanoamericano de Dramaturgia" implica la conformidad y aceptación total de estas bases. Su interpretación o cualquier aspecto no previsto corresponde sólo al jurado.

Actualizado al: 01 de septiembre de 2009.
